

# keramikweg

SPV • ASC • ASP

3 • 2012

Ideen aus Keramik

Idée céramique

Idea ceramica

**Austrocknen von Plattenbelägen  
im Aussenbereich**

**Séchage des revêtements de  
carreaux à l'extérieur**



**SPV** Schweizerischer Plattenverband  
**ASC** Association Suisse du Carrelage  
**ASP** Associazione Svizzera delle Piastrelle

# Inhaltsverzeichnis

## Table des matières

### Editorial

Gemeinsam für Keramik	3
<i>Ensemble pour la céramique</i>	3

### Thema • Thème

Trocknen Plattenbeläge im Aussenbereich jemals aus?	4
<i>Les revêtements de carreaux sèchent-ils vraiment à l'extérieur?</i>	4

### Aus- und Weiterbildung • Formation professionnelle et continue

Die Meisterschule 2012/13 hat begonnen	10
<i>Le cours de maîtrise 2012/13 a commencé</i>	10

### Ratgeber • Conseils

Rechtsauskunft • Fallbeispiel	14
-------------------------------	----

### News • Diverse

PR Bericht • Villeroy & Boch:	
Aussen wie innen: unbegrenzt vielfältiges Design	16
<i>Rapport de presse • Villeroy &amp; Boch:</i>	
<i>À l'intérieur comme à l'extérieur: un design varié et illimité</i>	16
PR Bericht • Mapei: Stets auf der sicheren Seite mit Mapei	18
<i>Rapport de presse • Mapei: Toujours en toute sécurité avec Mapei</i>	18
PR Bericht • Rosset Technik:	
Ab August exklusiv Raimondi mit an Bord	20
<i>Rapport de presse • Rosset Technik:</i>	
<i>Coopération exclusive avec Raimondi</i>	20

<b>Kursausschreibungen</b>	21
----------------------------	----

### Impressum

Auflage • Edition • Edizione: 3500 Exemplare

### Herausgeber • Editeur

SPV Schweizerischer Plattenverband • ASC Association Suisse  
du Carrelage • Keramikweg 3 • 6252 Dagmersellen • Telefon: 062 748 42 52  
Fax: 062 748 42 50 • keramikweg@plattenverband.ch  
www.plattenverband.ch

### Redaktion • Rédaction

Alois Renggli • Marc Schäfer • Therese Schwender (Leitung)

### Abonnemente • Abonnement

### Inserate • Annonces

### Leserbriefe • Courrier de lecteurs

SPV Schweizerischer Plattenverband  
Keramikweg 3 • 6252 Dagmersellen • Telefon: 062 748 42 52  
Fax: 062 748 42 50 • keramikweg@plattenverband.ch

### Druck • Impression

Druckerei AG Suhr • 5034 Suhr • Postweg 2  
Erscheint vierteljährlich

### Grafik • 1000herz • Luzern

### Übersetzung • Traduction

Evelyne Hofer • Zuchwil

### Foto Titelseite • Gutjahr

## Gemeinsam für Keramik

## Ensemble pour la céramique

Liebe Leserinnen,  
liebe Leser

Vor vier Jahren stellte mich mein Wechsel in die Baubranche vor neue Aufgaben. Es kristallisierte sich schnell heraus, dass mich die keramischen Beläge am meisten faszinierten – ist doch die Vielseitigkeit des Materials und die unzähligen Einsatzmöglichkeiten beeindruckend. Die Wahl der geeigneten Boden- und Wandplatten stellt so manchen Bauherrn vor eine grosse Herausforderung.

Man sieht sich mit tausenden von Möglichkeiten konfrontiert. Entscheidet man heutzutage längst nicht mehr nur über die Farbe, sondern auch über die Grösse, die Oberflächenstruktur und das Material. Keramische Platten sind trendig, stilvoll und lassen sich vielseitig kombinieren. Die Auswahl ist beeindruckend und ermöglicht, den Geschmack eines jeden Bauprojektes zu treffen und den eigenen Stil umzusetzen – Keramik ist einzigartig.

Doch wissen dies auch unsere Kunden? Sind sie mit den Vorzügen der keramischen Beläge vertraut? Kennen sie die Qualität dieses Materials?

Ich freue mich, die Aufgabe der Kommunikation im Zentralvorstand des Schweizerischen Plattenverbandes zu übernehmen und das Erscheinungsbild des Verbandes sowie der Keramik nach aussen positiv zu vertreten. Dies mit dem Ziel, dass oben gestellte Fragen mit Ja beantwortet werden können.

Mit meinen Erfahrungen aus über 15 Jahren im Marketing und Kommunikationsbereich bin ich überzeugt, einen wertvollen Beitrag zum positiven Erscheinungsbild und Auftritt des SPV zu leisten. Im Laufe meiner beruflichen Stationen habe ich verschiedene Marketingaufgaben im Event und Unterhaltungsbereich, im Finanzumfeld sowie in der Baubranche ausführen dürfen. Durch die erworbenen Fachkompetenzen und Tätigkeiten in diesen doch sehr verschiedenen Bereichen, hoffe ich, dass ich den einen oder anderen kreativen und vielleicht auch überraschenden Ansatz gewinnbringend für den SPV umsetzen kann.

Wer jetzt denkt: «Aha, die wird jetzt wohl alles auf den Kopf stellen» der kann beruhigt sein, verfolgen wir doch mit «Keramik.Einzigartig» bereits eine erfolgreich gestartete Werbekampagne, die es nun professionell weiter zu entwickeln gilt.

Ania Hollenstein  
Mitglied Zentralvorstand SPV




Chère lectrice,  
Cher lecteur

*Il y a maintenant quatre ans, j'ai repris de nouvelles tâches en changeant dans la branche de la construction. Il s'est avéré très vite que j'étais particulièrement fascinée par les revêtements en céramique – la grande diversité des matériaux et leurs innombrables champs d'application étant tout à fait impressionnants. Le choix des carreaux appropriés pour le revêtement du sol ou des murs est souvent un grand défi pour le maître d'ouvrage.*

*On se voit confronté à des milliers de possibilités.*

*La couleur n'est aujourd'hui plus le seul critère de décision, les dimensions, la structure de surface et le matériau sont également déterminants. Les carreaux en céramique sont en vogue, stylés et peuvent être combinés de manière très variée. La gamme est impressionnante et permet d'être au goût de tout projet de construction et d'appliquer le propre style – la céramique est unique.*

*Mais nos clients le savent-ils? Sont-ils conscients des avantages des revêtements de céramique? Connaissent-ils les qualités de ce matériau?*

*Je me réjouis d'assumer les tâches de communication au Comité central de l'Association Suisse du Carrelage et de représenter l'image de marque de l'association et de la céramique de manière positive vers l'extérieur. Ceci dans l'objectif de pouvoir répondre par oui aux questions ci-dessus.*

*De par mes plus de 15 ans d'expériences dans le domaine du marketing et de la communication, je suis persuadée de pouvoir apporter une précieuse contribution à l'image de marque et à la présentation positive de l'ASC. Au cours de ma carrière professionnelle, j'ai eu l'occasion de me charger de différentes tâches de marketing dans le domaine manifestation et divertissement, dans le secteur financier ainsi que dans la branche de la construction. Grâce aux connaissances professionnelles que j'ai pu acquérir et à mes activités dans ces domaines tout à fait différents, j'espère pouvoir mettre en œuvre l'une ou l'autre approche créative ou même surprenante de manière profitable pour l'ASC.*

*Celui qui pense maintenant: «Ah, elle va vouloir tout chambouler» peut être rassuré, car avec «La céramique.Unique» nous poursuivons déjà une campagne publicitaire qui a démarré avec succès et qu'il s'agit maintenant de développer de manière professionnelle.*

Ania Hollenstein  
Membre du Comité central de l'ASC

### Unsere Partner • Nos partenaires



AUS GUTEM GRUND



Für Bau-Profis



SAINT-GOBAIN



## Trocknen Plattenbeläge im Aussenbereich jemals aus?

Mit der Einführung der Feinsteinzeugplatte hatte die Branche geglaubt, dass Frostschäden auf Balkonen und Terrassen passé sein würden. Leider hat sich diese Hoffnung nur beschränkt erfüllt. Statt Schäden am keramischen Belag, treten seither weitaus häufiger Verbundprobleme auf. Mit hoch kunststoffvergüteten Klebemörteln wurde zwar eine bessere Anhaftung von Feinsteinzeugbelägen erzielt, jedoch weisen sie ein deutlich langsameser Durchtrochnungsverhalten auf.

*Gutjahr Systemtechnik GmbH, D-Bickenbach*

Wiederholte Reklamationen verstärkten in den ersten Jahren des neuen Jahrtausends den Eindruck, dass die neuen, besser haftenden Klebemörtel vor allem bei Frost Probleme haben könnten. Diese Einschätzung wurde 2005 auf den Kasseler Sachverständigentagen erstmals von einem Fachmann der bauchemischen Industrie bestätigt. Er erläuterte, dass die Kunststoffadditive, die für die optimale Anhaftung des Klebemörtels an Feinsteinzeug erforderlich sind, mindestens einmal verfilmen - also durchtrochnen - müssen, damit eine dauerhafte Frostbeständigkeit gewährleistet ist.

Untermuert wurden diese Erkenntnisse durch Laboruntersuchungen, die unterstrichen, dass die Durchtrochnung des Klebemörtels bei Verwendung von Feinsteinzeugplatten im Format 30 x 30 cm etwa einen Monat dauert. Wohlgermerkt, ohne dabei den Einfluss direkter Bewitterung zu berücksichtigen.

Damit stellte sich die Frage, ob hoch kunststoffvergütete Klebemörtel unter normalen Witterungsbedingungen im Aussenbereich überhaupt eine dauerhafte Frostbeständigkeit erreichen und inwiefern unterschiedliche konstruktive Aufbauten das Trocknungsverhalten beeinflussen.

### Untersuchung unter Praxisbedingungen

Weil die meisten Schäden an keramischen Belägen heute im Zusammenhang mit in den Belag eingedrungener Feuchte zu sehen sind, wurde die Materialprüfungsanstalt für Bauwesen (MPA), Wiesbaden, im Frühjahr 2010 beauftragt zu

## *Les revêtements de carreaux sèchent-ils vraiment à l'extérieur?*

*Avec l'introduction du carreau en grès cérame, la branche croyait que les dégâts provoqués par le gel sur les balcons et les terrasses appartiendraient au passé. Malheureusement, cet espoir ne s'est que partiellement réalisé. Depuis lors, au lieu de dégâts sur le revêtement céramique, ce sont bien plus souvent des problèmes d'assemblage qui apparaissent. Le mortier-colle hautement modifié aux polymères a certes permis d'obtenir une meilleure adhérence des revêtements de carreaux en grès cérame, mais ceux-ci présentent un comportement au séchage complet nettement plus lent.*

*Gutjahr Systemtechnik GmbH, D-Bickenbach*

*Durant les premières années du nouveau millénaire, des réclamations répétées ont renforcé l'impression que les nouveaux mortiers-colles, qui adhèrent mieux, pouvaient présenter des problèmes surtout en cas de gel. Cette impression a été confirmée pour la première fois en 2005 aux «Sachverständigentagen» (Journées des experts) de Kassel par un spécialiste de l'industrie de la chimie du bâtiment. Il a expliqué que les additifs synthétiques, qui sont nécessaires pour permettre une adhérence optimale du mortier-colle sur le grès cérame, doivent sécher complètement au moins une fois pour que la résistance durable au gel soit garantie.*

*Ces affirmations ont été vérifiées par des recherches en laboratoire qui ont montré que le séchage complet du mortier-colle dure environ un mois lorsque l'on utilise des carreaux en grès cérame au format 30x30 cm. Il faut encore souligner que l'influence de l'exposition directe aux conditions météorologiques n'a pas été prise en considération dans le cadre de ces recherches. La question se pose donc de savoir si les mortiers-colles hautement modifiés présentent vraiment une résistance au gel durable dans des conditions météorologiques normales à l'extérieur, et dans quelle mesure les différentes structures de construction influencent le comportement au séchage.*

### **Test dans des conditions réelles d'utilisation**

*Étant donné que la plupart des dégâts sur les revêtements cé-*

untersuchen, wie schnell abbindende Flexmörtel (C2FTS1) unter Praxisbedingungen trocknen. Dazu wurden die Prüfkörper über einen für Aussenbeläge günstigen Zeitraum von 20 Wochen (April – September) frei bewittert und nach intensiven Sonnen- und Regenphasen jeweils gewogen und fotografisch dokumentiert. Um Veränderungen sichtbar zu machen, wurden Glasplatten in einem für derzeitige Verhältnisse relativ kleinen Format (25x25 cm) verwendet.

Es wurden drei unterschiedliche Aufbauten gewählt, die heute üblicherweise für die Versuchsreihen zum Einsatz kommen:

- Platten im Dünnbett auf mineralischen Dichtschlämmen (im Versuch die Fläche 1 – links)

*ramiques se présentent aujourd'hui en lien avec de l'humidité ayant pénétré dans le revêtement, le laboratoire d'essai des matériaux pour les travaux publics (MPA), Wiesbaden, a été mandaté au printemps 2010 pour tester la vitesse à laquelle les mortiers flexibles à prise rapide (C2FTS1) sèchent dans des conditions réelles d'utilisation. Dans ce cadre, les corps testés ont été soumis à des conditions météorologiques normales pendant une période – favorable pour les revêtements extérieurs – de 20 semaines (d'avril à septembre). Ils ont été pesés et documentés sous forme de photographies après chaque épisode intensif de soleil et de pluie. Des plaques de verre ont été utilisées pour rendre visibles les modifications dans un format relativement petit (25x25 cm) pour les conditions actuelles.*

Abb. 1. Erster Regen 14 Tage nach Herstellung. Wasser gelangt über die Fugen in den Klebemörtel.

Ill. 1. Première pluie 14 jours après la fabrication. L'eau a pénétré dans le mortier-colle par les joints.

↓ Gefälle ~ 1,2 %  
pente ~ 1,2%



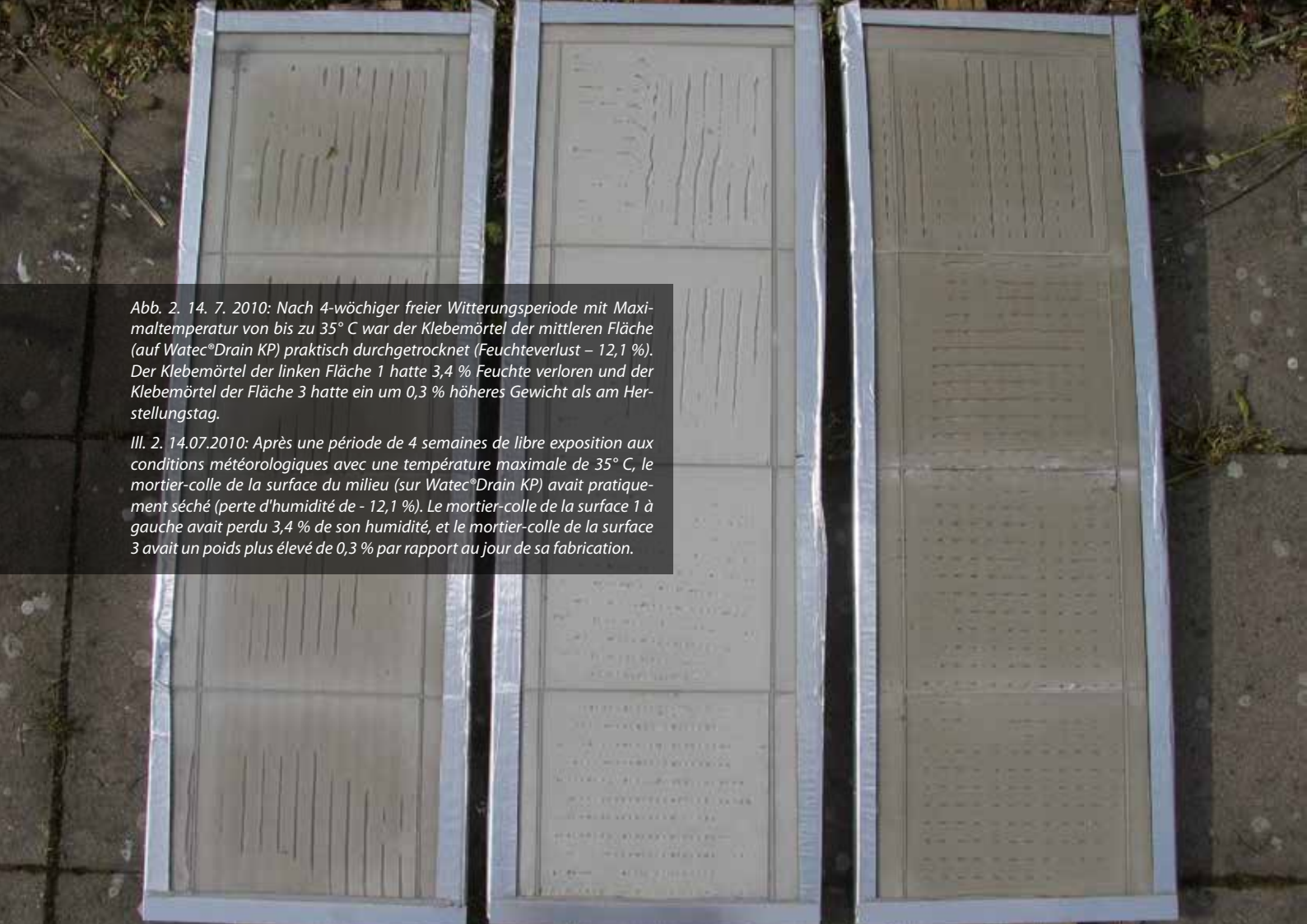


Abb. 2. 14. 7. 2010: Nach 4-wöchiger freier Witterungsperiode mit Maximaltemperatur von bis zu 35° C war der Klebemörtel der mittleren Fläche (auf Watec®Drain KP) praktisch durchgetrocknet (Feuchteverlust – 12,1 %). Der Klebemörtel der linken Fläche 1 hatte 3,4 % Feuchte verloren und der Klebemörtel der Fläche 3 hatte ein um 0,3 % höheres Gewicht als am Herstellungstag.

Ill. 2. 14.07.2010: Après une période de 4 semaines de libre exposition aux conditions météorologiques avec une température maximale de 35° C, le mortier-colle de la surface du milieu (sur Watec®Drain KP) avait pratiquement séché (perte d'humidité de - 12,1 %). Le mortier-colle de la surface 1 à gauche avait perdu 3,4 % de son humidité, et le mortier-colle de la surface 3 avait un poids plus élevé de 0,3 % par rapport au jour de sa fabrication.

↓ Gefälle ~ 1,2 %  
pente ~ 1,2%

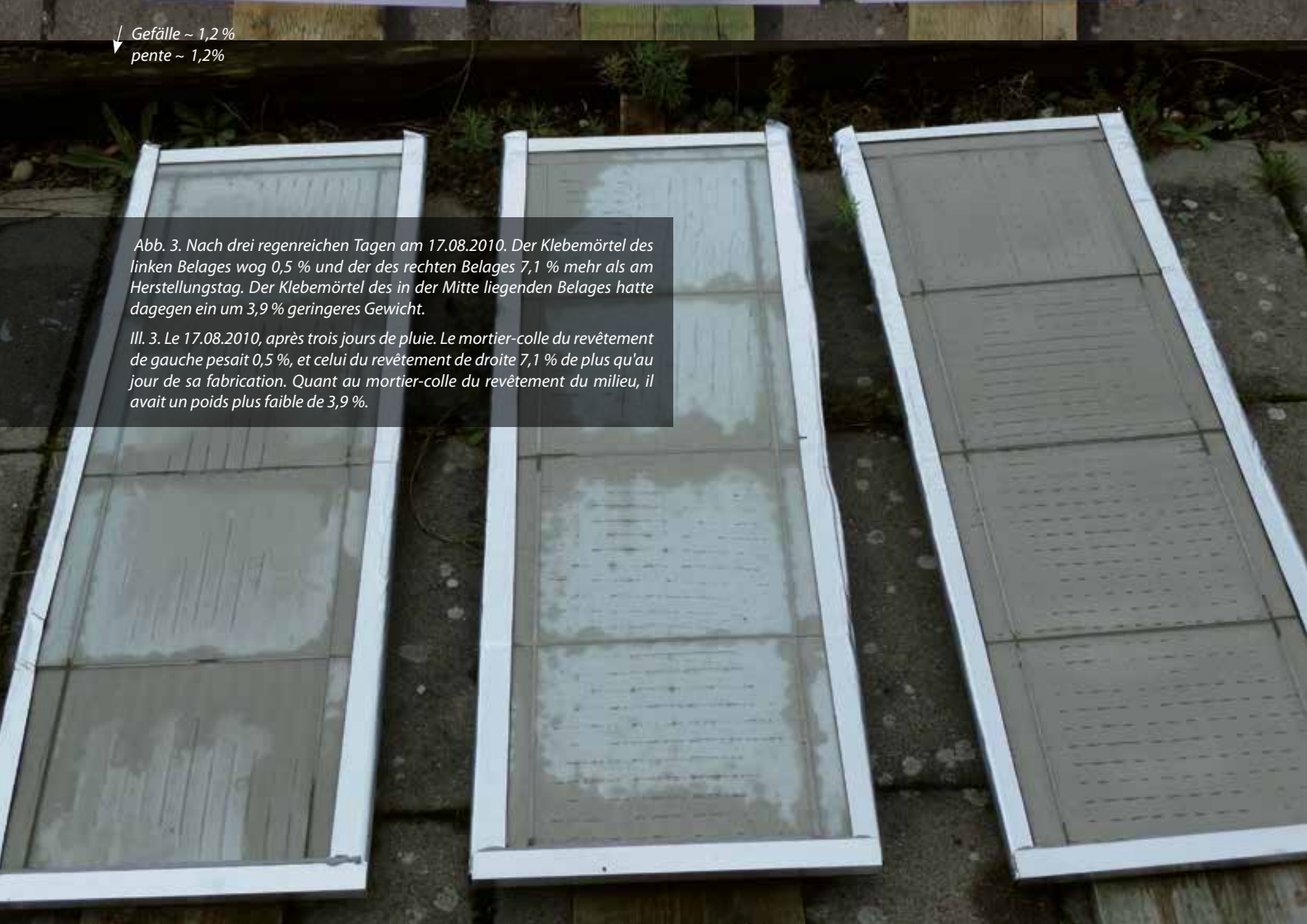


Abb. 3. Nach drei regenreichen Tagen am 17.08.2010. Der Klebemörtel des linken Belages wog 0,5 % und der des rechten Belages 7,1 % mehr als am Herstellungstag. Der Klebemörtel des in der Mitte liegenden Belages hatte dagegen ein um 3,9 % geringeres Gewicht.

Ill. 3. Le 17.08.2010, après trois jours de pluie. Le mortier-colle du revêtement de gauche pesait 0,5 %, et celui du revêtement de droite 7,1 % de plus qu'au jour de sa fabrication. Quant au mortier-colle du revêtement du milieu, il avait un poids plus faible de 3,9 %.

- Platten im Dünnbett auf einer losen, ohne Verbund zum Untergrund verlegten, armierten Dünnschichtdrainage mit kapillarbrechender Luftschicht von 6 mm (im Versuch die Fläche 2 – mittig)
- Platten im Dünnbett auf einer Entkopplungs- und Abdichtungsmatte aus Kunststoff im Verbund zum Untergrund (im Versuch die Fläche 3 – rechts)

Damit die Austrocknung, wie in der Realität auch, vor allem über die Fugen erfolgen sollte, wurden zwei lange Seiten und die im Versuch höher liegende, kurze Seite mit einem alukaschiertem Butyldichtband verklebt, um seitliches Ablüften der Feuchte zu vermeiden. Ausser über die Fugen konnte Feuchte allein über die offene, tieferliegende kurze Seite verdunsten.

### Interessante Erkenntnisse

Wie aus dem Kurvendiagramm (S. 8) ersichtlich ist, verlief die Trocknung des Klebemörtels in den drei Versuchsflächen bei der MPA Wiesbaden sehr unterschiedlich.

Die Aufbauten mit Dichtschlämme (Fläche links) und Verbundentkopplung (Fläche rechts) geben die Feuchtigkeit im Klebemörtel fast ausschliesslich über die Fugen ab. Im drainierten Belagsaufbau (Fläche Mitte) hingegen verdunstet Feuchte zusätzlich in die 6 mm hohe Luftschicht unter dem Klebemörtel zum offenen Belagsrand hin. Dies konnte man während der ersten sonnigen Tage der Bewitterungsphase (13. bis 22. April 2010) sowohl optisch als auch anhand der Messungen gut erkennen: Während sich der Feuchtegehalt der Flächen 1 und 3 um ca. 2% reduzierte, verlor die Fläche 3 gut 7% ihrer Gewichtsfeuchte, also 3,5-mal so viel.

Regenbedingt nahmen die Flächen später wieder Wasser auf (Abb.1). Aber in Trocknungsphasen wurde bei dem drainierten Belagsaufbau die Feuchtigkeit durch die Erwärmung der Beläge über die Drainkanäle deutlich schneller «ausgetrieben» als bei den Verbundkonstruktionen. So hatten zum Ende der Bewitterungsphase, nach dem regenreichen August, die Mörtel der Versuchsflächen 1 (= + 1,4 %) und 3 (= + 9,8 %) ein höheres Gewicht als am Herstellungstag. Der Mörtel der Versuchsfläche 2 dagegen wog 1,1 % weniger. Aus dem Diagramm ist auch ersichtlich, dass die Fläche 2 mit der unterseitigen Luftschicht am 14. Juli 2010 praktisch

*Trois structures différentes ont été sélectionnées, qui aujourd'hui entrent souvent en action pour les séries de tests:*

- *les carreaux dans un mortier en couche mince sur mastic d'étanchéité minéral (la surface 1 du test – à gauche)*
- *les carreaux dans un mortier en couche mince posés sur un drainage en couche mince flottant, armé et posé sans couche d'adhérence avec le support, avec une couche d'air anticapillaire de 6 mm (la surface 2 du test – au milieu)*
- *les carreaux dans un mortier en couche mince sur une natte de désolidarisation et d'étanchéité en matière synthétique, avec couche d'adhérence avec le support (la surface 3 du test – à droite)*

*Dans la réalité, le séchage se fait surtout par les joints. Afin de reproduire cela durant le test, deux côtés longs et le côté court des corps testés – placé plus haut lors du test – ont été collés avec un ruban isolant en butyle avec une couche en alu afin d'éviter une aération latérale de l'humidité. À part par les joints, l'humidité ne pouvait s'évaporer que par le côté inférieur ouvert.*

### Des résultats intéressants

*Comme le diagramme en courbes le montre (p. 8), le séchage du mortier-colle s'est fait de façon très différente dans les trois surfaces du test du MPA Wiesbaden.*

*Les structures avec mastic d'étanchéité (surface de gauche) et couche de désolidarisation (surface de droite) ont évacué l'humidité dans le mortier-colle presque exclusivement par les joints. Par contre, dans la structure de revêtement drainée (surface du milieu), l'humidité s'évapore aussi dans la couche d'air haute de 6 mm sous le mortier-colle jusqu'au bord ouvert du revêtement. Ce phénomène était bien visible, autant à l'œil nu qu'à l'aide des mesures, pendant les premiers jours de soleil de la phase d'exposition aux conditions météorologiques (du 13 au 22 avril 2010): tandis que le taux d'humidité des surfaces 1 et 3 se réduisait de 2% environ, la surface 3 perdait bien 7% de son humidité pondérale, et donc 3,5 fois plus.*

*Plus tard, les surfaces ont de nouveau absorbé de l'eau suite à la pluie (ill. 1). Mais durant la phase de séchage, l'humidité a été chassée beaucoup plus vite de la structure de revêtement drainée, grâce au réchauffement des revêtements par les canaux de drain, que dans le cas des constructions avec couche. À la fin de la phase d'exposition aux conditions météorologiques, après*

trocken war, nachdem 12,1 % des Wassers ausgetrocknet waren. An der Fläche 1 (auf Dichtschlämme) waren zu diesem Zeitpunkt 3,4 % des Wassers ausgetrocknet. Der Belag auf der Entkopplung mit Kunststoffolie wies dagegen eine noch um 0,3 % höhere Feuchte auf als am Herstellungstag (Abb. 2).

### Wann ist Durchtrochnung erreicht?

Damit der prozentuale Anteil des nicht chemisch gebundenen Wassers im Klebemörtel überhaupt korrekt ermittelt werden konnte, mussten die Versuchflächen nach dem Be-

*un mois d'août pluvieux, les mortiers des surfaces de test 1 et 3 avaient un poids plus élevé (respectivement de + 1,4 % et + 9,8 %) qu'au jour de leur fabrication. Par contre, le mortier de la surface de test 2 pesait 1,1 % de moins.*

*Le diagramme montre aussi que la surface 2, avec sa couche d'air inférieure, était pratiquement sèche le 14 juillet 2010, après le séchage de 12,1 % de l'eau. Sur la surface 1 (avec mastic d'étanchéité), 3,4 % de l'eau avait séché à ce stade. Le revêtement sur la couche de désolidarisation avec feuille de matière synthétique présentait par contre une humidité encore 0,3 % plus élevée qu'au jour de sa fabrication (ill. 2).*

### 3 verschiedene Versuchsflächen mit Plattenbelag (aus Mattglas), die über die Sommerperiode 2010 bei der MPA Wiesbaden bewittert wurden.

Veränderung des Feuchtegehaltes in einem schnell abbindendem Flexklebemörtel C2FTS1 nach EN 12004:

Probe 1 – (blaue Linie) auf Dichtschlämme

Probe 2 – (rote Linie) auf WatecDrain KP armierte kapillarpassive, belüftete Dünnschichtdrainage

Probe 3 – (grüne Linie) auf Verbund-Entkopplungsmatte aus profilierter Kunststoffolie

Ab dem 3. September 2010 – Lagerung im Trockenschrank bei 60° C.

Die 0,0 Linie markiert das Herstellungsgewicht des Klebemörtels am 12. April 2010.

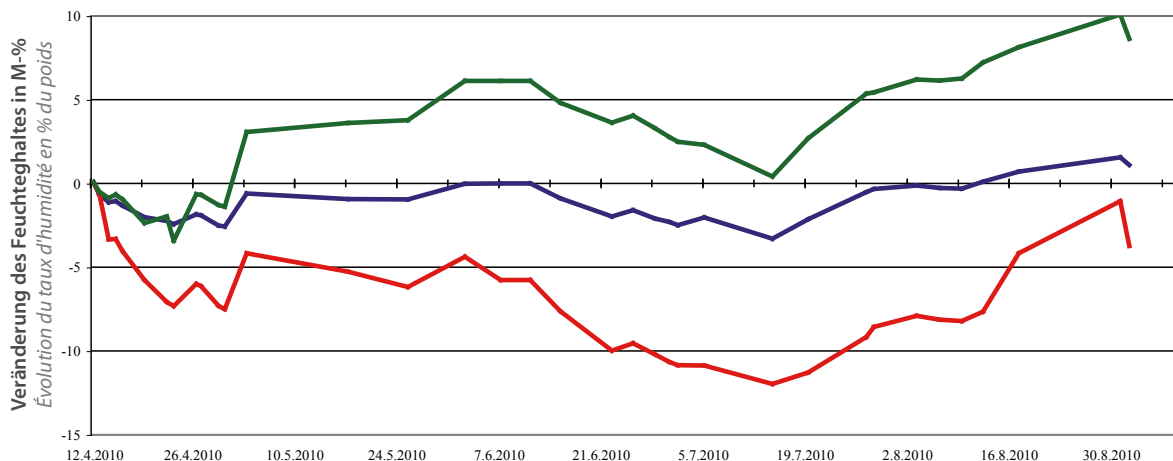


Abb. 4. Veränderung des Feuchtegehalts in einem schnell abbindendem Flexklebemörtel.

Ill. 4. Évolution du taux d'humidité dans un mortier-colle flexible à prise rapide.

### 3 différentes surfaces testées, avec un revêtement en carrelage (en verre dépoli), qui ont été soumises aux conditions météorologiques pendant la période estivale de 2010 par le MPA Wiesbaden.

Évolution du taux d'humidité dans un mortier-colle flexible à prise rapide C2FTS1 selon EN 12004:

Test 1 – (courbe bleue) sur mastic d'étanchéité

Test 2 – (courbe rouge) sur drainage en couche mince WatecDrain KP aéré, armé et capillairement passif

Test 3 – (courbe verte) sur couche de désolidarisation en feuille de matière synthétique profilée

Depuis le 3 septembre 2010 – Stockage en étuve à 60° C.

La courbe 0,0 marque le poids du mortier-colle le jour de sa fabrication, le 12 avril 2010.

witterungszeitraum im Trockenschrank bis zur Gewichtskonstanz getrocknet werden. Dieser Wert war bei den verschiedenen Belagsaufbauten nicht ganz einheitlich. Vom Tag der Herstellung bis zur Durchtrocknung – zuletzt im Trockenschrank bei 60°C – verloren die Klebemörtel der Proben zwischen 12 % und 14 % ihres Gewichtes. Innerhalb dieser Bandbreite konnte man also von der Durchtrocknung des Klebemörtels ausgehen.

### Fazit

Die unter realen Praxisbedingungen durchgeführten Untersuchungen der MPA Wiesbaden haben zu nachfolgenden Erkenntnissen geführt:

- Das Austrocknen der Klebemörtel unter keramischen und andern Belägen wird im Wesentlichen durch die Bedingungen der Bewitterung bestimmt. Höhere Temperaturen und Wind forcieren die Trocknung. Bei Regen dagegen dringt auch über wasserundurchlässige Fugen immer wieder Wasser in den Klebemörtel ein – vor allem über im Aussenbereich unvermeidbare Haarrisse.
- Anhand der späteren Durchtrocknung im Wärmeschrank konnte man bei den Prüfkörpern von einer Durchtrocknung des Klebemörtels ausgehen, wenn sie ca. 12 – 14 % ihres Gewichtes verloren hatten.
- Bei der Verlegung auf mineralischer Dichtschlämme und Verbundentkopplungsmatte konnte der Klebemörtel innerhalb des Prüfzeitraums von 20 Wochen (Sommerphase) nicht durchtrocknen. Im Gegenteil: bei beiden Aufbauten war am Ende der Bewitterung mehr Wasser in der Konstruktion als zu Beginn der Prüfungen.
- Einzig bei der Verlegung auf armerter Dünnschichtdrainage mit durchgängiger Luftschicht von 6 mm konnte der Klebemörtel innerhalb des Prüfzeitraums komplett durchtrocknen, da Feuchte nicht nur über die Fugen, sondern auch über die unterseitigen Drainkanäle entweichen konnte.
- Wenn, wie es Fachleute der Bauchemie versichern, kunststoffvergütete Klebemörtel ihre dauerhafte Frost-/Tauwechselbeständigkeit erst nach mindestens einmaliger Durchtrocknung erreichen, war dies allein bei der Verlegung auf armerter Dünnschichtdrainage mit 6 mm hoher Luftschicht gewährleistet.

### Quand le séchage complet est-il effectif?

*Après la période d'exposition aux conditions météorologiques, les surfaces de test ont dû être séchées en étuve jusqu'à poids constant pour que le pourcentage de l'eau non liée chimiquement dans le mortier-colle puisse vraiment être contrôlé correctement. Cette valeur n'était pas complètement uniforme pour les différentes structures de revêtement. Depuis le jour de leur fabrication jusqu'à leur séchage – à la fin en étuve à 60 °C –, les mortiers-colles des tests ont perdu entre 12 % et 14 % de leur poids. Dans cette fourchette, on pouvait donc supposer que le mortier-colle avait séché.*

### En résumé

*Les tests du MPA Wiesbaden réalisés dans des conditions réelles d'utilisation ont donné les résultats suivants:*

- *Le séchage du mortier-colle sous des revêtements céramiques et autres revêtements est essentiellement déterminé par les conditions météorologiques auxquelles il est exposé. Les fortes températures et le vent favorisent le séchage. Par contre, en cas de pluie, de l'eau pénètre encore et encore dans le mortier-colle, aussi par les joints «imperméables» – surtout par les fissures capillaires inévitables à l'extérieur.*
- *Plus tard, grâce au séchage en armoire chauffante, il était possible de supposer un séchage complet du mortier-colle dans les corps testés lorsqu'ils avaient perdu env. 12 – 14 % de leur poids.*
- *Le mortier-colle posé sur mastic d'étanchéité minéral et avec couche de désolidarisation n'a pas pu sécher complètement pendant la période test de 20 semaines (période estivale). Bien au contraire: pour les deux structures, à la fin de l'exposition aux conditions météorologiques, il y avait plus d'eau dans la construction qu'au début des tests.*
- *C'est uniquement avec la pose sur drainage en couche mince armé avec une couche d'air constante de 6 mm que le mortier-colle a pu sécher complètement pendant la période de test, car l'humidité pouvait s'échapper non seulement par les joints, mais aussi par les canaux de drainage inférieurs.*
- *Si, comme l'assurent les spécialistes en chimie du bâtiment, les mortiers-colles hautement modifiés n'atteignent leur résistance durable au gel/dégel qu'après avoir complètement séché au moins une fois, cela n'est garanti qu'en cas de pose sur drainage en couche mince armé avec une couche d'air de 6 mm de hauteur.*

## Die Meisterschule 2012/13 hat begonnen

Am 24. August 2012 hat für 23 Kandidaten die Zeit der Meisterschule begonnen und damit auch die Vorbereitung auf die Meisterprüfung, die im Dezember 2013 stattfinden wird. Rund 30 Referenten stehen für die 550 Stunden zählende Schulzeit im Einsatz.

*Alois Renggli, Leiter Ausbildung*

Aufbauend auf den Erfahrungen der vergangenen Meisterschule (2010/11) wurde das aktuelle Kursprogramm kritisch hinterfragt, korrigiert und verschiedene Massnahmen eingeleitet. So mussten sich die diesjährigen Kandidatinnen und Kandidaten erstmals einer Aufnahmeprüfung zur Meisterschule stellen. Es wurden die Fächer Informatik und Buchhaltung geprüft. Rund die Hälfte aller Kandidaten hatten Defizite und mussten bis zum Juli 2012 Auflagen in Buchhaltung und/oder Informatik erfüllen.

Die Prüfungskommission wollte mit diesem Vorgehen folgendes erreichen:

- Einheitliches Einstiegsniveau aller Kandidaten/innen
- Qualitätssteigerung innerhalb der Meisterschule
- Möglichst alle Kandidaten/innen sollen die Höhere Fachprüfung bestehen
- Der/die zukünftige Plattenlegermeister/in soll so Zeit und Geld sparen

Die neue Kursgruppe wurde durch die Schulungsleitung am ersten Kurstag gezielt in ihre Schulung eingeführt. Die Teilnehmenden formulierten ihre Erwartungen an die 17-monatige Ausbildung.

Zusammengefasst wurden in Gruppenarbeiten folgende Punkte als wichtig erachtet:

- wachsende Zusammenarbeit
- Fachwissen erweitern
- Führungsqualifikationen erlangen
- Umgang mit Mitarbeitern, Kunden, Planern und Behörden besser verstehen
- erfolgreicher Abschluss!

## Le cours de maîtrise 2012/13 a commencé

*C'est le 24 août 2012 que le cours de maîtrise ainsi que la préparation aux examens de maîtrise qui auront lieu en décembre 2013 ont commencé pour les 24 candidats. Près de 30 chargés de cours seront engagés pendant les 550 heures d'enseignement.*

Alois Renggli, responsable de la formation

*Sur la base des expériences du dernier cours de maîtrise (2010/11), le programme de cours actuel a été remis en question, corrigé et diverses mesures ont été engagées. Ainsi, les candidates et candidats ont dû cette année pour la première fois se soumettre à un examen d'admission au cours de maîtrise. La matière des examens portait sur les domaines informatique et comptabilité. Près de la moitié des candidats présentaient des déficits et doivent remplir les exigences à la comptabilité et/ou à l'informatique d'ici juillet 2012.*

*Les objectifs que la commission d'examen veut atteindre avec ces exigences sont les suivants:*

- *Un niveau d'entrée uniforme pour tous les candidats et candidates*
- *Une amélioration de la qualité du cours de maîtrise*
- *L'ensemble des candidat(e)s doivent, dans la mesure du possible, passer les examens professionnels supérieurs*
- *Permettre aux futurs maîtres-carreleurs et maître-carreleuses d'économiser du temps et de l'argent*

*Le nouveau groupe de cours a été initié de manière ciblée par la direction de l'école lors du premier jour de cours. Les participants ont exprimé leurs attentes à cette formation qui durera 17 mois.*

*En résumé, les participants ont fixé les points essentiels suivants lors d'un travail de groupe :*

- *Accroître la coopération*
- *Elargir les connaissances professionnelles*
- *Atteindre des qualifications de conduite*
- *Mieux comprendre comment se comporter envers les collaborateurs, les clients, les planificateurs et les autorités*
- *Réussir les examens!*



# und führe uns in Versuchung...

## Sika Plattenlegerwerkstoffe

Sika Produkte sorgen für Ruhe im Paradies.

- verarbeitungsfreundlich
- effizient
- nachhaltig



Sika Schweiz AG, [www.sika.ch](http://www.sika.ch)  
Technische Beratung 0800 81 40 40, Gratis-Bestell-Nr. 0800 82 40 40



Innovation & Consistency | since 1910



Die neue Meisterschule soll für alle Beteiligten - Kandidaten, Referenten und auch Schulungsleitung – zu einem grossen Erfolg werden. Die verantwortliche Schulungsleitung wird dafür Garantie übernehmen.

Le nouveau cours de maîtrise doit être un succès, aussi bien pour les candidats que les chargés de cours et la direction de l'école. La direction de l'école responsable en assume la garantie.

#### Meisterschule: Zielsetzung der Schulungsleitung

**Geschäftsführung:** Der Plattenlegermeister soll als Unternehmer sein Geschäft führen und dieses gegenüber Dritten und in der Öffentlichkeit vertreten können. Er soll sicher auftreten können, selbständig und entschlossen sein.

**Berufskunde:** Der Meister soll sich über die zu verarbeitenden Materialien ausweisen können. Er hat Kenntnisse bauphysikalischer Grundsätze.

**Konstruktionstechnik:** Mit Hilfe der Konstruktionstechnik soll der Plattenlegermeister Konstruktionen zeichnerisch sichtbar machen. Damit werden Details für den Lehrling, Mitarbeiter, Kunde, Planer usw. verständlicher.

**Bauführung:** Der Meister ist in der Lage, die Arbeit auf der Baustelle exakt zu führen.

**Offert- und Abrechnungswesen:** Mit dem Offert- und Abrechnungswesen soll der Meister den gesamten Komplex der Kostenermittlung, der Offert- und Rechnungsstellung sowie der Nachkalkulation beherrschen.

**Informatik:** Der Meister soll die Informatik im täglichen Geschäftsleben gezielt anwenden können.

#### Cours de maîtrise: Objectifs de la direction de l'école

**Gestion d'entreprise:** Le maître-carreleur doit pouvoir gérer son entreprise en tant qu'entrepreneur et la représenter envers des tiers et envers le public. Il doit pouvoir se présenter avec assurance, être indépendant et décidé.

**Connaissances professionnelles:** Le maître doit pouvoir se justifier sur les matériaux utilisés dans son travail. Il dispose de connaissances sur les principes de la physique du bâtiment.

**Technique de construction:** A l'aide de la technique de construction, le maître-carreleur doit pouvoir démontrer des constructions à l'aide de graphiques. Les détails sont ainsi plus compréhensibles pour les personnes en formation, les collaborateurs, les clients, les planificateurs, etc.

**Conduite de chantier:** Le maître est à même de conduire les travaux sur le chantier de manière précise.

**Domaine des devis et des décomptes:** Le domaine des devis et des décomptes doit permettre au maître de gérer l'ensemble du calcul des coûts, du devis et de la facturation ainsi que du calcul ultérieur.

**Informatique:** Le maître doit pouvoir appliquer l'informatique dans le travail quotidien de manière ciblée.

Foto oben: Die neue Meisterklasse mit Alois Renggli, Leiter Ausbildung (links aussen) und Roman Bründler, Präsident Prüfungskommission (rechts aussen).

Photo ci-dessus La nouvelle classe de maîtrise avec Alois Renggli, responsable de la formation (tout à gauche) et Roman Bründler, président de la commission d'examen (tout à droite)

# «Das Beste. Vom Besten.»

Der Verarbeiter:

«Nur das Beste für meine Kunden. Auch bei dünn-schichtigen Belägen.»

## NEUHEIT

- Völlig neue Bauplatte mit Spachtelkante
- Glatte, zementäre Oberfläche

## Die neue wedi Bauplatte *Premium*

### Die Revolution der Bauplatte – entstanden aus Erfahrung

- Jetzt mit Spachtelkante und glatter, zementärer Oberfläche
- Ideal für Oberflächen wie Mosaik, Tapete, Farbe, Putz etc.
- Für alle Wand-, Boden- und Deckenanwendungen in Wohn- und Nassbereichen
- Beidseitig anwendbar (eine Seite glatt, eine Seite Gitter-Struktur)
- Optimaler Träger auch für grossformatige Fliesen
- Wasserundurchlässiger Rohschaum
- Extrem leichtgewichtig und einfach zu verarbeiten
- Hohe Dämmeigenschaft und sicherer Schimmelschutz
- Bewährte und geprüfte wedi Qualität seit über 25 Jahren



**Thumag AG**  
Alleestrasse 9 · CH-9326 Horn  
Tel. 071 844 40 40 · Fax 071 844 40 49  
info@thumag.ch · www.thumag.ch



## Rechtsauskunft • Fallbeispiel Referenzauskunft

### Die Ausgangslage

Rolf war ein tüchtiger Mitarbeiter bei der Platten AG und erhielt nach Beendigung des Arbeitsverhältnisses ein sehr gutes Arbeitszeugnis. Infolge einer Bewerbung bei der Keramik AG wurde bei der Platten AG auf Wunsch von Rolf eine Referenzauskunft eingeholt. Die Platten AG wies die Keramik AG auf Rolfs finanzielle Probleme hin. Daraufhin erhielt Rolf die Arbeitsstelle nicht. Durfte die Platten AG diese Auskunft erteilen?

### Exklusives Angebot für SPV-Mitglieder

Die Antwort von Dr. iur. Robert Walder auf diese Frage finden Sie in dem für Mitglieder reservierten, geschlossenen Bereich der SPV-Homepage.  
[www.plattenverband.ch](http://www.plattenverband.ch)

### Anzeigen

noiseag.ch



**Ein Hauch Pretty Woman.**

**Bäder, Platten und Parkett zum Träumen.**  
Besuchen Sie eine unserer 20 Richner-Ausstellungen.  
Weitere Infos unter [www.richner.ch](http://www.richner.ch)

**RICHNER**  
Wir verstehen bauende Menschen.



**MOELLER**  
STONE CARE

**HMK® R 83**

**Zementschleier -Ex-  
Pierre-Net -enlève voiles de  
ciment-**

**neu! nouveau!**

**CT-CHEMIE®**  
GMBH

[www.ct-chemie.ch](http://www.ct-chemie.ch)

GEWERBESTRASSE 10 · CH-3423 ERSIGEN  
FON 034 448 10 10 · FAX 034 448 10 11  
E-MAIL: [INFO@CT-CHEMIE.CH](mailto:INFO@CT-CHEMIE.CH)

## CERMIGRUND

Couche de fond aqueuse pour supports absorbants  
Flüssiger Tiefengrund für saugende Untergründe



## CERMI-PRIMER C

Primaire d'adhérence pour supports non absorbants  
Haftgrundierung für nicht saugende Untergründe



- Régularise la porosité et évite le bullage
- Améliore l'adhérence des ragréages, mortiers et colles de dispersion
- Prêt à l'emploi

- Gleich Porosität aus und verhindert Blasenbildung
- Verbessert die Haftung der Mörtel und Dispersionskleber
- Gebrauchsfertig

Temps de séchage - Trockungszeit:  
env. 6 heures / ca. 6 Stunden  
Consommation - Verbrauch:  
env. 150 g/m<sup>2</sup> / ca 150 g/m<sup>2</sup>

- Excellente résistance à l'humidité
- Très faible consommation (**100 g/m<sup>2</sup>**)
- Rapport qualité/prix optimal
- Structure facilitant la mise en oeuvre des colles
- Excellente adhérence des mortiers

- Optimaler Widerstand gegen Feuchtigkeit
- Sehr geringer Verbrauch (**100 g/m<sup>2</sup>**)
- Ausgezeichnetes Preis-Leistungsverhältnis
- Struktur, die das Auftragen von Klebern erleichtert
- Hervorragende Haftung der Mörtel

Temps de séchage - Trockungszeit:  
env. 45 Minutes / ca. 45 Minuten  
Consommation - Verbrauch:  
env. 100 g/m<sup>2</sup> / ca 100 g/m<sup>2</sup>



[www.cermix.ch](http://www.cermix.ch)

**CERMIX**  
carrelages et colles

## PR Bericht • Villeroy & Boch Aussen wie innen: unbegrenzt vielfältiges Design

**Villeroy & Boch Fliesen punkten mit Kreativität und Zusatznutzen.**

Vilbostone Fliesen von Villeroy & Boch bringen ästhetische und authentisch naturnahe Vielfalt auf Terrassen und Balkone. Das frostsichere Material ist zudem werkseitig mit einer Vergütung versehen, die es von Anfang an gegen Flecken schützt. Die pflegeleichte Oberfläche vilbostoneplus ist nur einer der Vorteile der Feinsteinzeugfliesen. Kreative Raumkonzepte, die sich an langlebigen Trends orientieren, sowie moderne Digitaldrucktechnik sorgen bei dem deutschen Hersteller dafür, dass das Design einen Variantenreichtum besitzt, wie ihn oft nur natürliche Materialien zeigen. Ein Vorzug ist unverkennbar: Keramik ändert ihr Aussehen auch nach langer Zeit nicht.

«Heute können wir Feinsteinzeugfliesen so herstellen, dass in einem Raum keine Fliese mehr der anderen gleicht. Jeder Belag wird so zu einem Unikat.» Thomas Seifert, Vertriebsleiter Zentraleuropa, bringt einen weiteren Pluspunkt ins Spiel: «Wir beziehen langlebige Wohntrends anderer Branchen in unsere Arbeit ein. Fliesenoberflächen und Farben können beispielsweise gezielt harmonisch auf aktuelle Möbeloberflächen und -designs abgestimmt werden.»

## Rapport de presse • Villeroy & Boch À l'intérieur comme à l'extérieur: un design varié et illimité

**Les carreaux Villeroy & Boch riment avec créativité et avantages supplémentaires**

Aujourd'hui, Mapei est un groupe mondial leader dans la production de colle et de produits chimiques pour l'industrie de la construction, avec des structures établies sur les 5 continents. Les carreaux vilbostone de Villeroy & Boch permettent une diversité esthétique et authentique, proche de la nature, sur les terrasses et les balcons. Ce matériau résistant au gel est en outre pourvu d'un traitement spécial à l'usine, qui le protège dès le début contre les taches.

Le traitement vilbostoneplus, qui rend leur surface facile d'entretien, n'est qu'un des avantages des carreaux de grès cérame. Grâce à des concepts spatiaux créatifs qui s'orientent sur des tendances durables et à une technique d'impression numérique moderne, le fabricant allemand crée un design qui offre une richesse de variantes que souvent seuls les matériaux naturels présentent. Un avantage est particulièrement évident: l'aspect de la céramique ne change pas avec le temps.

«Aujourd'hui, nous pouvons fabriquer des carreaux de grès cérame de sorte que plus aucun carreau ne ressemble à un autre dans une pièce. Chaque revêtement est donc unique.» Thomas Seifert,



*NATURE SIDE zeigt naturnahe Holzoberflächen. Die Serie ist in verschiedenen Designs und Formaten erhältlich. Ihre Frostsicherheit macht sie auch zu einem unkomplizierten Terrassenbelag.*

*NATURE SIDE présente des surfaces bois proches de la nature. La série est disponible en différents designs et formats. Sa résistance au gel en fait également un revêtement simple pour les terrasses.*



Villeroy & Boch

1748

## MY EARTH

*Leben mit und in  
der Natur*

*Vivre en symbiose avec  
la nature*

Weitere Inspirationen: Scannen Sie diesen Code mit Ihrem Smartphone  
Plus d'inspiration : Il vous suffit de scanner ce code avec votre smartphone



WWW.VILLEROY-BOCH.COM



Innovativ ist der Hersteller auch beim Oberflächendesign von Steingutfliesen wie der Serie TALK ABOUT. Die Fliesen mit dem geometrischen Relief entfalten ihr schlichtes Design je nach Betrachtungswinkel neu. Auch sie sind mit einer pflegeleichten Oberfläche vergütet: ceramicplus ist Wasser und Schmutz abweisend. Die Fliesen können Zeit und Kosten sparend einfach mit Wasser, einem weichen Tuch und - nur wenn überhaupt nötig – einem milden Reiniger gepflegt werden.



Auch die reliefierten Steingutfliesen für die Wand TALK ABOUT sind mit ceramicplus, einer pflegeleichten Oberfläche, ausgestattet.

*Directeur des ventes pour l'Europe centrale, mentionne encore un autre point positif: «Nous intégrons dans notre travail des tendances d'habitat durables d'autres branches. Les surfaces de carreaux et les couleurs peuvent par exemple être harmonisées de manière ciblée aux surfaces et aux designs des meubles actuels.» Le fabricant fait également preuve d'innovation dans le design des surfaces des carreaux en grès comme ceux de la série TALK ABOUT. Les carreaux avec un relief géométrique déploient leur design sobre de façon différente selon l'angle de vue. Eux aussi ont subi un traitement pour une surface facile d'entretien: ceramicplus est peu salissant et hydrofuge. Les carreaux peuvent être nettoyés tout simplement avec de l'eau, un chiffon doux et – seulement si c'est vraiment nécessaire – un produit de nettoyage doux, ce qui permet d'économiser du temps et de l'argent.*

*Les carreaux en grès à relief pour la paroi TALK ABOUT sont aussi équipés de ceramicplus, une surface facile d'entretien.*

## PR Bericht • Mapei

# Stets auf der sicheren Seite mit Mapei

Am 4. Juli 2012 begrüßte die MAPEI SUISSE SA zahlreiche Kunden für das Fachseminar «Stets auf der sicheren Seite mit Mapei» im Ausbildungszentrum des Schweizerischen Plattenverbandes (SPV) in Dagmersellen. Nach der Begrüssung und dem ersten Fachvortrag zum Thema «Verbunddoppelböden» durch Martin Schneider, Verkaufsleiter Schweiz der MAPEI SUISSE SA, ging es mit hochkarätigen Referenten weiter.

Das Fachseminar mit dem Thema «Stets auf der sicheren Seite mit Mapei» fand bei Plattenlegern grossen Anklang. Rund 60 Personen versammelten sich in Dagmersellen, um den verschiedenen Fachvorträgen beizuwohnen. Nach dem ersten Vortrag zum neuen Merkblatt des SPVs «Verbunddoppelböden» durch Martin Schneider, ging es mit einem Fallbeispiel eines Versicherungsfalles, präsentiert durch Marcel Ruckstuhl von der Fachstelle für Belagsexpertisen StoneControl, weiter. Die Preisgestaltung im Baugewerbe – immer ein interessantes Thema. Matthias Pöhm von der Pöhm Seminarfactory gab den Anwesenden hilfreiche Tipps, wie die Preise für Plattenlegerarbeiten im Alltag besser präsentiert und verteidigt werden können. Matthias Pöhm wird von der Deutschen Presse als «der Star der Schlagfertigkeitstrainer» (Capital) und als «der beste Rhetoriktrainer im deutschsprachigen Raum» (Nordwest Zeitung) bezeichnet und hat mit seinem Witz begeistert. Die Vortragsreihe wurde mit den Themen «Wie sicher ist meine Pensionskasse?» und «Was deckt meine Haftpflichtversicherung im Schadenfall ab?», präsentiert durch die AXA-Winterthur, abgerundet.

Mit kulinarischen Leckerbissen fand das erfolgreiche Seminar einen gelungenen Abschluss.



## Rapport de presse • Mapei

# Toujours en toute sécurité avec Mapei

Le 4 juillet 2012, la société MAPEI SUISSE SA a accueilli de nombreux clients à l'Association Suisse du Carrelage (ASC) à Dagmersellen, pour participer au séminaire intitulé «Toujours en toute sécurité avec Mapei». Après la présentation de Martin Schneider, chef de vente Suisse chez MAPEI SUISSE SA, sur le thème des «planchers composites surélevés», le séminaire s'est poursuivi avec de prestigieux intervenants.

Le séminaire intitulé «Toujours en toute sécurité avec Mapei» a beaucoup plu aux carreleurs professionnels. Près de 60 personnes se sont rendues à Dagmersellen pour participer aux différentes présentations. Après la première intervention de Martin Schneider sur le thème des «planchers composites surélevés», en rapport avec le nouvel avis technique de l'ASC, Marcel Ruckstuhl du bureau d'études StoneControl, spécialisé dans les revêtements de sols, a poursuivi par une étude de cas d'un sinistre.

La tarification dans le bâtiment : voici un thème des plus intéressants. Matthias Pöhm, de la Seminarfactory Pöhm, a communiqué de précieux conseils aux participants afin de les aider à mieux présenter, voire justifier le prix des travaux de carrelage. Matthias Pöhm a hérité de surnoms de la part de la presse allemande, tels que «le roi du coaching en matière de riposte verbale» (Capital) et «le meilleur coach en rhétorique des pays germanophones» (Nordwest Zeitung) ; il sait convaincre son public grâce à son humour.

Les assurances AXA-Winterthur ont clôturé cette série d'exposés en abordant les thèmes suivants: «Quel est le niveau de fiabilité de ma caisse de retraite?» et «Que couvre mon assurance responsabilité civile en cas de sinistre?»

Enfin, le séminaire s'est achevé avec la dégustation de quelques spécialités culinaires.

1: Martin Schneider, Leiter Verkauf MAPEI SUISSE SA  
2: Marcel Ruckstuhl, Fachstelle für Belagsexpertisen StoneControl

1: Martin Schneider, chef de vente MAPEI SUISSE SA  
2: Marcel Ruckstuhl, bureau d'études StoneControl

# Die Mapei-Natursteinlinie

## La gamme Mapei de pierres naturelles



### **Mapestone Basic**

Natursteinverlegemörtel (S1) / *mortier colle (S1)*

### **Mapestone 1**

Natursteinverlegemörtel (S1) / *mortier colle (S1)*

### **Mapestone 2**

Mittel- und Dickbettmörtel / *mortier fibre*

### **Mapestone 3 Primer**

Natur- und Kunststein-Haftschlämme /  
*colle fluide d'adhérence*

### **Mapestone TM**

Trassmittelbettmörtel / *mortier colle*

### **Mapestone TFB 60 NEU / NOUVEAU!**

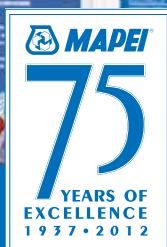
Werkrockenmörtel / *mortier prêt à gâcher*

### **Mapestone PFS 2 NEU / NOUVEAU!**

gebrauchsfertiger Fugenmörtel / *mortier prêt à gâcher*

### **Mapestone PFS PCC 2 NEU / NOUVEAU!**

gebrauchsfertiger, kunststoffmodifizierter Fugenmörtel /  
*mortier prêt à gâcher*



## PR Bericht • Rosset Technik Ab August exklusiv Raimondi mit an Bord

Rosset Technik Maschinen und Werkzeuge AG verstärkt sich: Ab August 2012 vertritt das Unternehmen exklusiv für den Schweizer Markt die Marke «Raimondi». Als Spezialist für Fliesen- und Plattenlegerarbeiten aller Art hat sich das italienische Unternehmen Raimondi eine starke Marktposition erarbeitet. [www.rosset-technik.ch](http://www.rosset-technik.ch)

## Rapport de presse • Rosset Technik Coopération exclusive avec Raimondi

La société Rosset Technik Maschinen und Werkzeuge AG obtient du renfort: à partir d'août 2012, l'entreprise représentera en exclusivité la marque «Raimondi» sur le marché suisse. En tant que spécialiste des travaux de carrelage et de dallage de tous genres, l'entreprise italienne Raimondi a acquis une position de force sur le marché. [www.rosset-technik.ch](http://www.rosset-technik.ch)

Anzeige







**Exklusiv bei Rosset Technik:**  
**Raimondi-Tools sorgen für neue Dimensionen.**

Wir beraten Sie bei der richtigen Wahl und Anwendung.

**Rosset Technik  
Maschinen und Werkzeuge AG**  
Ebersmoos 4, CH-6204 Sempach  
Telefon 041 462 50 70  
Telefax 041 462 50 80  
[info@rosset-technik.ch](mailto:info@rosset-technik.ch)  
[www.rosset-technik.ch](http://www.rosset-technik.ch)

Anzeige

# Bilden • Essen • Schlafen

## Im SPV Bildungszentrum, Ihrem nächsten Seminarort

**Direkt an der Autobahnausfahrt Dagmersellen (A2)**

- 22 Einzelzimmer mit Dusche • WC • TV
- 13 Doppelzimmer mit Lavabo und Etagendusche
- Seminar- und Sitzungsräume
- Lehr-, Demo- und Ausstellräume



**SPV Betriebs AG** Keramikweg 3 • 6252 Dagmersellen  
Telefon: 062 748 42 52 • Fax: 062 748 42 50  
[www.plattenverband.ch](http://www.plattenverband.ch) • [info@plattenverband.ch](mailto:info@plattenverband.ch)

# Weiterbildung

## Kommunikation

### Inhalt:

Grundsätzliches zur Kommunikation, persönliche Wirkung (verbal/non-verbal), Verhandlungstechniken, Fragetechniken und aktives Zuhören, Bedeutung des Kundeneinwandes, Reklamationsgespräche, Mitarbeitergespräche als Führungsinstrument, Konfliktgespräche, Moderation von Gruppen, praktische Übungen.

### Lernziele:

Die Teilnehmenden sind fähig, mit allen zur Verfügung stehenden Mitteln zu kommunizieren. Sie erkennen die Bedeutung der internen und externen Kommunikation, wenden dazu verschiedene Mittel an und setzen die Sprache als das wichtigste Werkzeug im Umgang mit anderen, am Gespräch beteiligten Personen (Kunden, Mitarbeiter, Vorgesetzte, Team, usw.) besser ein.

### Zielpublikum:

Der Kurs steht allen Interessierten offen. Er zählt als Domino Wahlmodul 6.13. zur Erlangung der Berufsprüfung Plattenlegerchef/-chefin.

### Voraussetzungen:

Abgeschlossene Berufslehre.

### Referent:

Willy R Arnitz, Kommunikationstrainer, Juraweg 5, 4852 Rothrist

### Kursdaten:

Freitag, 25. Januar 2013,	13.30 – 21.00 Uhr
Samstag, 26. Januar 2013,	08.00 – 15.30 Uhr
Freitag, 08. Februar 2013,	13.30 – 21.00 Uhr
Samstag, 08. Februar 2013,	08.00 – 15.30 Uhr

### Kompetenznachweis:

Samstag, 23. Februar 2013, morgens  
Wissenstest und Theorie, Fallstudie, Gesprächsführung  
Kundenkommunikation / Mitarbeiterkommunikation.

### Kurskosten:

CHF 800.00 für SPV-Mitglieder (exkl. MwSt.)  
CHF 1120.00 für Nicht-Mitglieder (exkl. MwSt.)

### Kursort:

SPV Bildungszentrum, Dagmersellen

### Anmeldeschluss:

01. Dezember 2012

## Anmeldung

Über die Homepage [www.plattenverband.ch](http://www.plattenverband.ch) oder beim Sekretariat, Telefon 062 748 42 52, Fax 062 748 42 50.

# Weiterbildung

## Baukonstruktion



### Inhalt:

Baumaterialien und Hilfsstoffe, Normen und Vorschriften, Entsorgung, Planlesen, Konstruktionen (Wand- und Bodenaufbau).

### Lernziele:

Die Teilnehmenden sind fähig, auf Grund der vorgegebenen Konstruktion am Bau (Neubau / Umbau) die richtigen Massnahmen zur Verlegung von Platten einzuleiten und umzusetzen.

### Zielpublikum:

Dieser Kurs steht allen Interessierten offen. Er zählt als Domino Pflichtmodul 2.12. zur Erlangung des eidg. Fähigkeitsausweises für Plattenleger.

### Voraussetzungen:

Absolviertes Modul «Berechnungen» oder anderweitig erworbene Kenntnisse in Mathematik, Geometrie und Grundlagen-Informatik.

### Referenten:

Marc Scheiwiller, dipl. Plattenlegermeister, Uster  
Reto Brügger, dipl. Plattenlegermeister, Frutigen

### Kursdaten:

Freitag,	05. Oktober	2012	09.00 – 20.30 Uhr
Samstag,	06. Oktober	2012	08.00 – 15.00 Uhr
Freitag,	26. Oktober	2012	09.00 – 20.30 Uhr
Samstag,	27. Oktober	2012	08.00 – 15.00 Uhr

### Kompetenznachweis:

Samstag, 17. November 2012, 9.00 Uhr

### Kurskosten:

CHF 700.00 für SPV-Mitglieder (exkl. MWSt)  
CHF 980.00 für Nicht-Mitglieder (exkl. MWSt)  
CHF 90.00 Verpflegung

### Kursort:

SPV Bildungszentrum, Dagmersellen

### Anmeldeschluss:

21. September 2012

Anzeige





KOMPETENZ ERLEBEN

## Blanke•PERMAT

Qualität hat einen guten Grund!

Die Belagträgermatte schützt die Fliesen, spart Zeit, Geld und viel Ärger!  
Geht auf allen Untergründen und mit allen Fliesenformaten!

Damit die Fliesenverlegung auch hier problemlos funktioniert...

...und sowas erst gar nicht passiert!



Die Blanke•PERMAT erhalten Sie hier:

**hama keramikdesign GmbH**  
St. Gallerstrasse 115 • 9320 Arbon

Telefon: +41(0)71 446 61 66  
Telefax: +41(0)71 446 61 65  
E-Mail: info@hama-keramikdesign.ch



**hama**  
keramikdesign  
[www.hama-keramikdesign.ch](http://www.hama-keramikdesign.ch)

[www.permat.de](http://www.permat.de)

# Schlüter®-Profile

Technik und Design mit Profilen

*Technique et design avec les profilés*



## Zeitloses Design für hochwertige Fliesenbeläge

*Design classique pour revêtements de  
qualité supérieure*



... made by Schlüter-Systems

MEMBER  
**MINERGIE®**

✓ **Belagsabschlüsse am Boden**  
*Profilés pour revêtements de sols*

**Schlüter®-SCHIENE**

**Schlüter®-RENO**

**Schlüter®-DECO**

✓ **Wanddecken und Abschlüsse**  
*Profilés pour revêtements muraux*

**Schlüter®-JOLLY**

**Schlüter®-QUADEC**

**Schlüter®-RONDEC**

**Schlüter®-DESIGNLINE**

**Schlüter®-ECK**

✓ **Treppenprofile**  
*Profilés pour escaliers*

**Schlüter®-TREP**

Design und Sicherheit in zahlreichen  
Variationen

*Design et sécurité en divers variations*

✓ **Bewegungsfugen- und  
Entspannungsprofile**  
*Profilés périphériques et de fractionne-  
ment, couvre-joints de dilatation*

**Schlüter®-DILEX**

für den individuellen Anspruch je nach  
Belastung

*pour une exigence individuelle, suivant  
l'usage*

**Schlüter®  
Systems**

**Schlüter-Systems KG** · Schmöllestraße 7 · D-58640 Iserlohn · Tel.: +49 2371 971-261 · Fax: +49 2371 971-112 · info@schlueter.de · www.schlueter-systems.com

Schlüter-Systems Fachberater Schweiz: Hannes Barandun · mobile: 079 758 33 42 · Fax: 052 316 32 49

Schlüter-Systems Fachberater Schweiz: Christoph Becherer · mobile: 079 934 08 48 · Fax: 056 249 04 71

Schlüter-Systems Fachberater Schweiz: Stefan Burch · mobile: 079 547 90 95 · Fax: 041 660 88 65

Schlüter-Systems Conseiller technique pour la Suisse: Thierry Sandoz · mobile: 079 474 32 07 · Fax: 086 021 922 10 64

# MultiTalent! Talent multiple !



**PCI Pecilastic<sup>®</sup> U**

## **PCI Pecilastic<sup>®</sup> U –**

Die universelle Abdichtungs- und Entkopplungsbahn für innen und außen. Formatunabhängig – unter allen Keramik- und Naturwerksteinbelägen. Geprüfte Qualität – für Nassbereiche mit nicht drückendem Wasser: A0, A, B0 und C.

*La membrane d'étanchéité et de désolidarisation universelle pour l'intérieur et l'extérieur. Indépendante du format – en dessous de tous les revêtements en céramique et pierre naturelle. Qualité contrôlée – pour les zones humides sans pression hydrostatique: A0, A, B0 et C.*

PCI Bauprodukte AG · Vulkanstrasse 110 · 8048 Zürich · Tel. 058 958 21 21 · Fax 058 958 31 22 · pci-ch-info@basf.com

A brand of

**BASF**

The Chemical Company